

EU Council Presidency Translator



Andrejs Vasiljevs | Tilde
LR Board Meeting | Nice April 19, 2018



Enabling multilingualism at the 2017-2018 EU Council Presidency



Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility



CEF Digital
Connecting Europe



eu2018bg.bg

eTranslation

Europe's automated translation platform

**Highest translation
quality for official
EU languages**

**Fully integrated
into digital
services and EU
portals**

**Used by public
administrations in
all EU countries**

**Enables secure
exchange of
official
documents**

Connecting Europe

The **Connecting Europe building blocks** enable secure cross-border digital interactions between citizens, businesses and public administrations

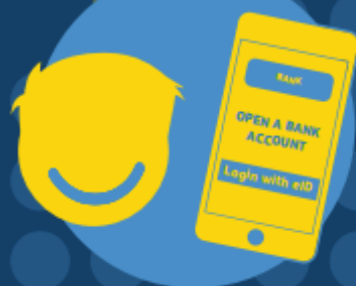
eDelivery



eInvoicing



eID



eSignature



eTranslation



Benefits of using the BUILDING BLOCKS

REDUCE
COSTS

SHORTER
TIME TO
MARKET

CREATE A
DIGITAL
SINGLE
MARKET

Connecting Europe Facility with eTranslation

Exchanging information across languages in the
EU Member States, Iceland and Norway



BUSINESS
REGISTRATION



DISPUTE
RESOLUTION



SAFER
INTERNET

MULTILINGUAL



SOCIAL
SECURITY



JUSTICE



OPEN DATA



CITIZENS



BUSINESSES

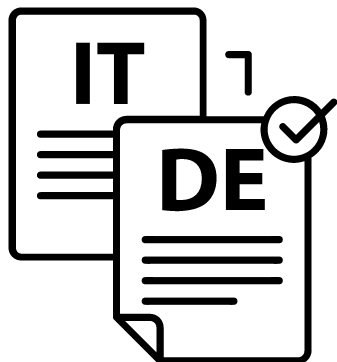


GOVERNMENT

Integrating eTranslation for the 2017-2018 EU Council Presidency

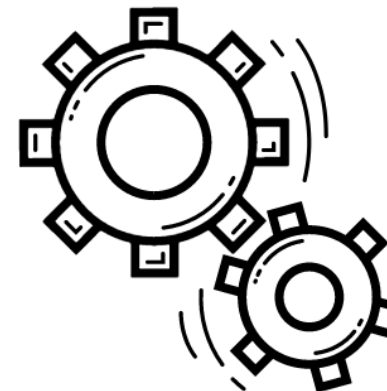


CEF eTranslation

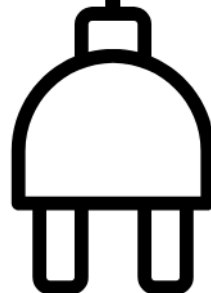


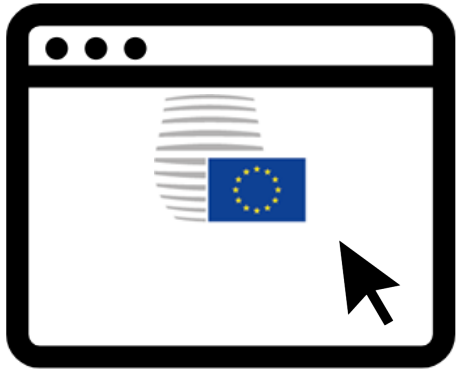
MT systems for the **4 official EU languages** enabling translation of full documents, preserving text formatting

AI-powered Neural MT



AI-powered **custom Neural MT** providing superior-quality translation adapted for the Presidency requirements





Website

For staff, widely enabling automated translation of texts, full documents, websites



Desktop

For journalists, enabling easy translation of documents, press releases, local news sites



Mobile

For delegates, enabling quick translation of words and phrases on the fly during meetings



Plugin

For translators, helping boost translation productivity by with MT and post-editing

- Enables Presidency staff to quickly translate documents
- Empowers visiting journalists and delegates to access info in the local language, e.g., press releases, local news sites
- Supports staff translators in their work by boosting translation productivity up to 35%
- Lowers costs of translation for documents by utilizing post-edited machine translation
- Allows public sector organizations to translate content and websites into multiple languages

EU PRESIDENCY TRANSLATOR



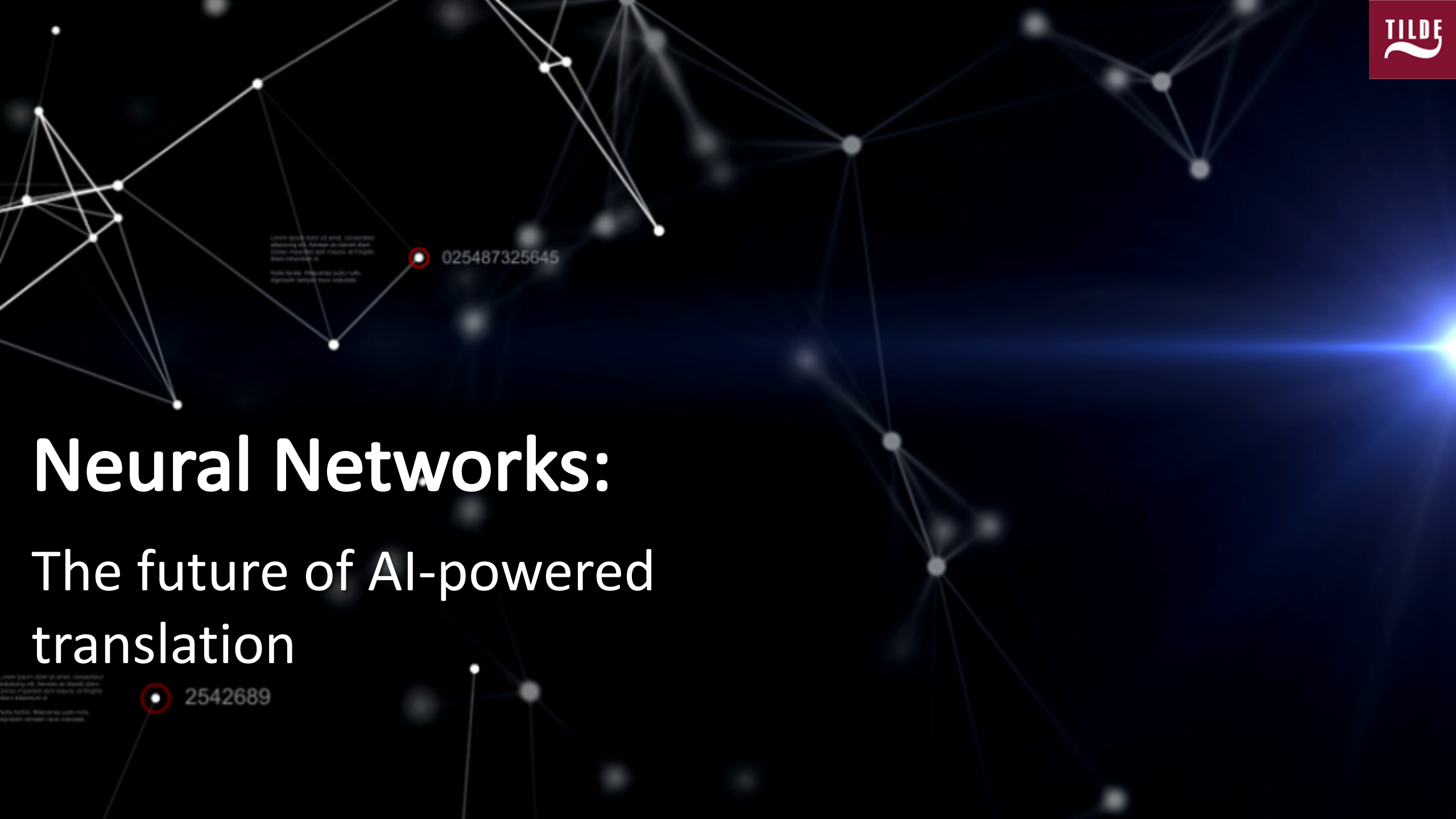
Tilde – coordinator
Latvia, Estonia



Institute for Bulgarian Language
Bulgaria



University of Vienna
Austria



Ut enim vero etiam, consetetur
seditur ut, hendrerit in hendrerit
hendrerit hendrerit hendrerit, ut hendrerit
hendrerit hendrerit ut

Ut enim vero, hendrerit hendrerit hendrerit,
hendrerit hendrerit hendrerit hendrerit.

025487325645

Neural Networks:

The future of AI-powered translation

Ut enim vero etiam, consetetur
seditur ut, hendrerit in hendrerit hendrerit,
hendrerit hendrerit hendrerit, ut hendrerit
hendrerit hendrerit ut

Ut enim vero, hendrerit hendrerit hendrerit,
hendrerit hendrerit hendrerit hendrerit.

2542689

- Provides fluent, highly readable translations
- Grasps the full context of a sentence
- Enables more accurate translations of inflections
- Translation quality is better than Google Translate for EU Council Presidency texts
- Translations are secure on EU and EC servers



EU 2017.EE



Estonian Presidency
of the Council of the
European Union



Translate 2017

in cooperation with the Estonian Presidency of the Council of the EU

Menu EN EE

Translate text

Translate document

Translate website

From: English German **Estonian**



To: **English**

Translate

Eesti Euroopa Liidu Nõukogu eesistumise moto on „Ühtsus tasakaalu kaudu“. Usume, et Euroopal on piisavalt palju ühist, leidmaks edukalt lahendused kõigile väljakutsetele ning kasutamaks ära kõiki meie ees avanevaid võimalusi. Peame hõlbustama avatust nii meie majanduses kui ka ühiskonnas, kindlustades samas turvalisuse ja julgeoleku. Eesti kui eesistujariigi ülesanne on leida tasakaal liikmesriikide erinevate seisukohtade, traditsioonide ja huvide vahel, et saavutada Euroopa kodanike jaoks parim võimalik tulemus.

The motto of the Estonian presidency of the Council of the European Union is “Unity through balance”. We believe that Europe has enough in common to successfully find solutions to all challenges and to exploit all the capabilities that we face. We need to facilitate openness in both our economies and in society, while securing security and security. The task of Estonia as the presidency is to find a balance between the various views, traditions and interests of member states in order to achieve the best possible outcome for European citizens.

Powered by **eTranslation**, the EU's automated translation service

Developed by **Tilde**

translate2017.eu

EU2017.EE



Translate 2017

in cooperation with the Estonian Presidency of the Council of the EU



Menu

EN EE



Translate text



Translate document



Translate website

From: English German **Estonian** ▾



To: **English** ▾



EU2017.EE



Upload document

Machine translation results for documents help to understand the meaning of a source text, but do not equal translation by a human.

Powered by **eTranslation**, the EU's automated translation service

Developed by **Tilde**

translate2017.eu



[Type the web address here...]



Translate text



Translate document

From: English German **Estonian** ▼



To: **English** ▼

Links to Estonian media and information resources:

Delfi ▶

News site

DELFI

Eesti Ekspress ▶

News site

**EESTI
EKSPRESS**

Postimees ▶

Business news

Postimees

ERR.ee ▶

News site

ERR.ee

Äripäev ▶

News site

Äripäev

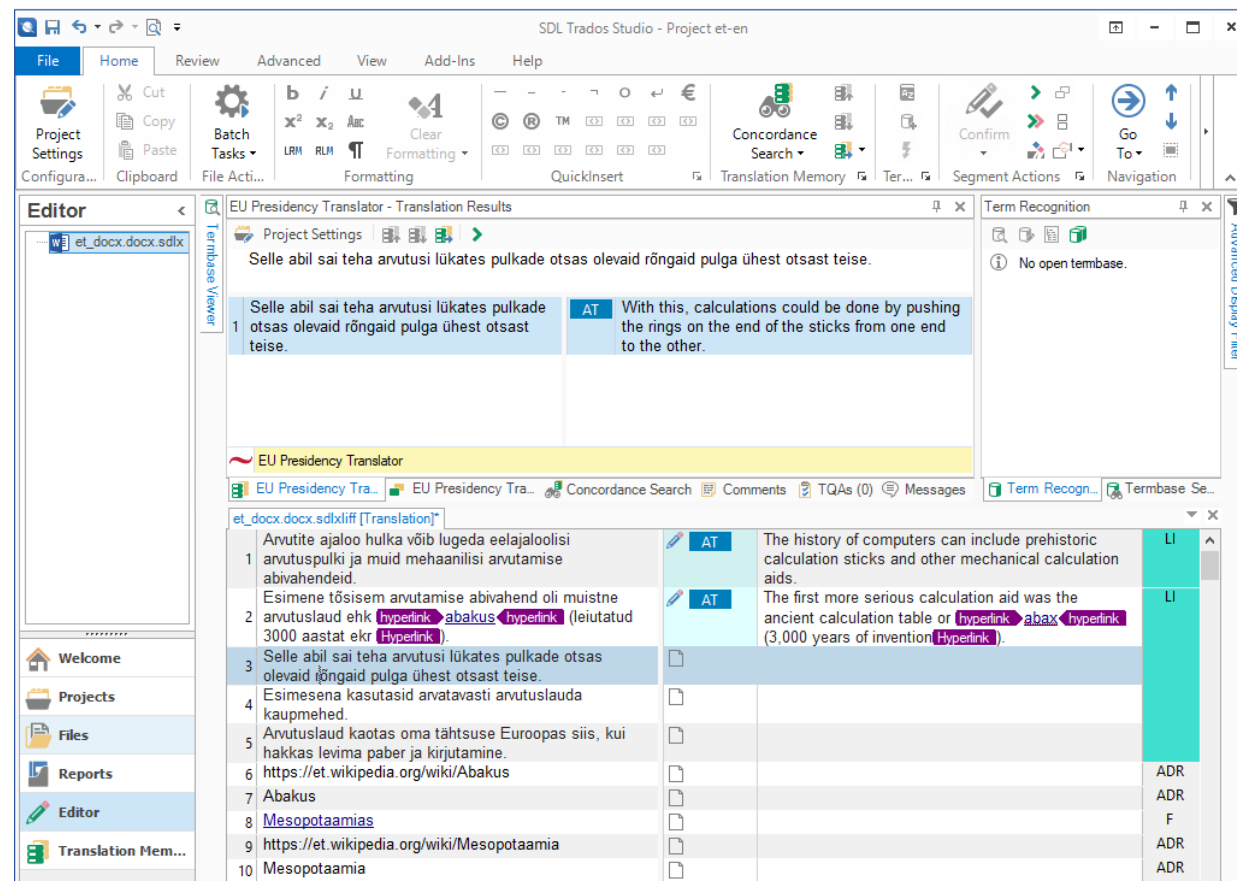
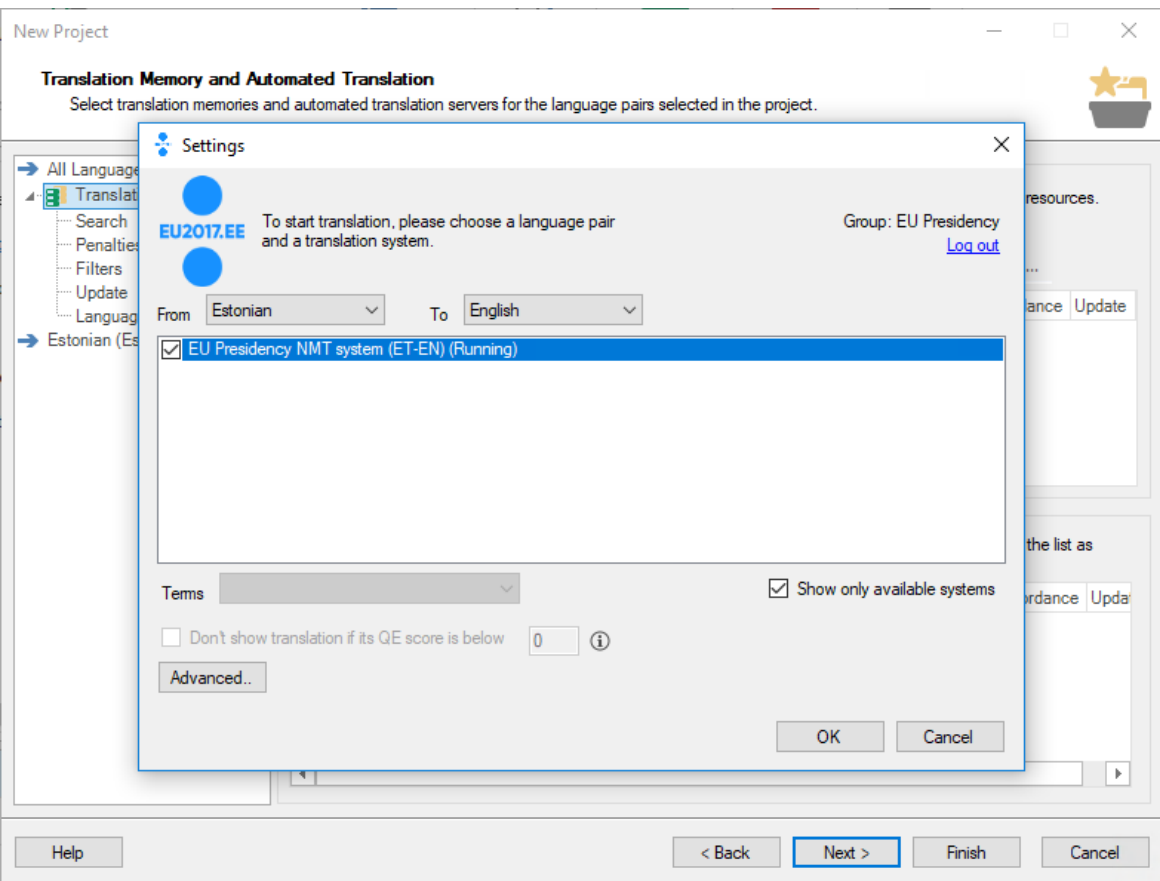
Eesti.ee ▶

Public e-services

EESTI.EE

translate2017.eu

PLUG-IN FOR PROFESSIONAL TRANSLATORS





OFFICIAL LAUNCH OF THE EU COUNCIL
PRESIDENCY TRANSLATOR

EU2017.EE

TALLINN DIGITAL SUMMIT
29 SEPTEMBER 2017

#TallinnDigitalSummit



EU2017.EE

TALLINN DIGITAL SUMMIT
29 SEPTEMBER 2017

EU COUNCIL PRESIDENCY TRANSLATOR



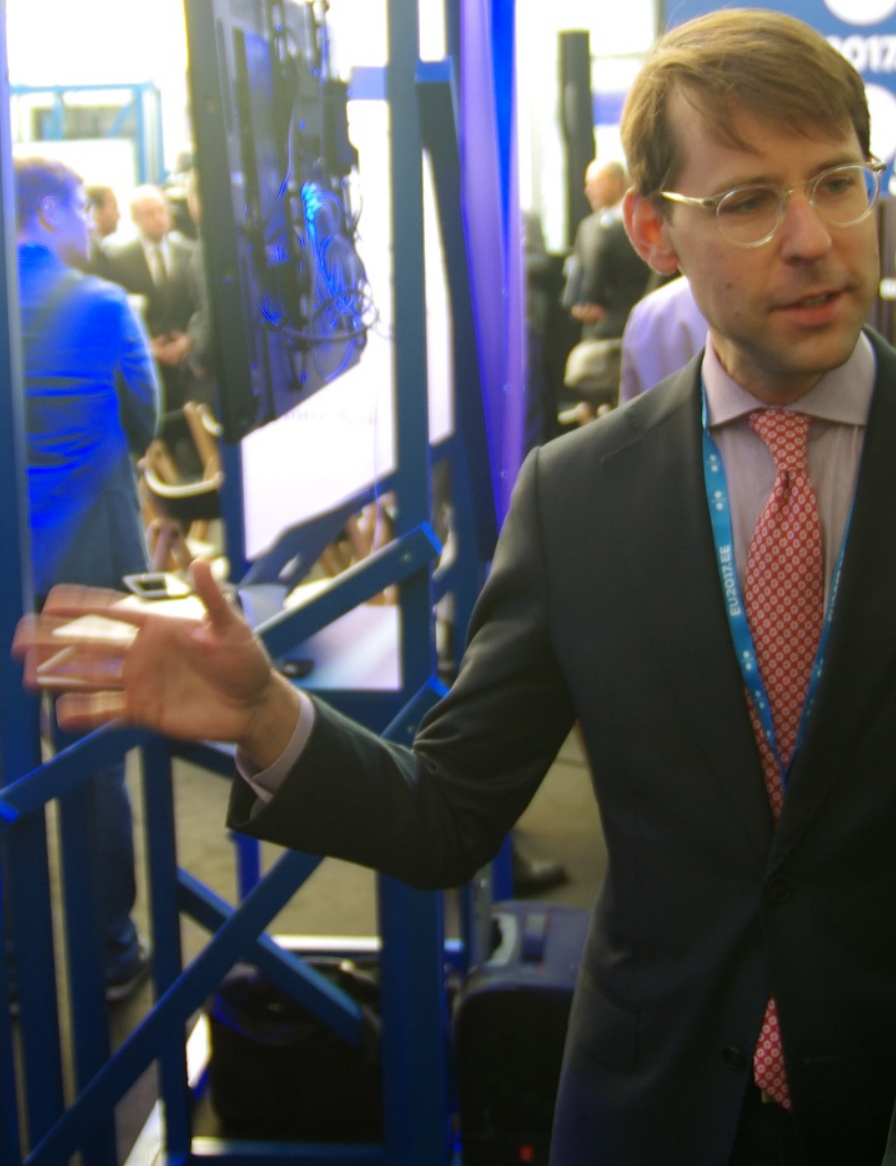
TRANSLATE2017.EU



Cyberse



cil Presidency Translator
more fluent translation than Google



2017.EE

ITAL SUMMIT
18-19.2017

[CEf Digital](#) > News

CEf eTranslation Used During Estonian EU Council Presidency



European Commission, 2017

At the [Tallinn Digital Summit](#) on 29 September 2017, twenty-five heads of state and government met together to discuss e-governance, cybersecurity, digital economy, and the labour market.

At the Summit, the EU Council Presidency began using an artificial intelligence (AI)-powered translation tool to enable multilingual communication.

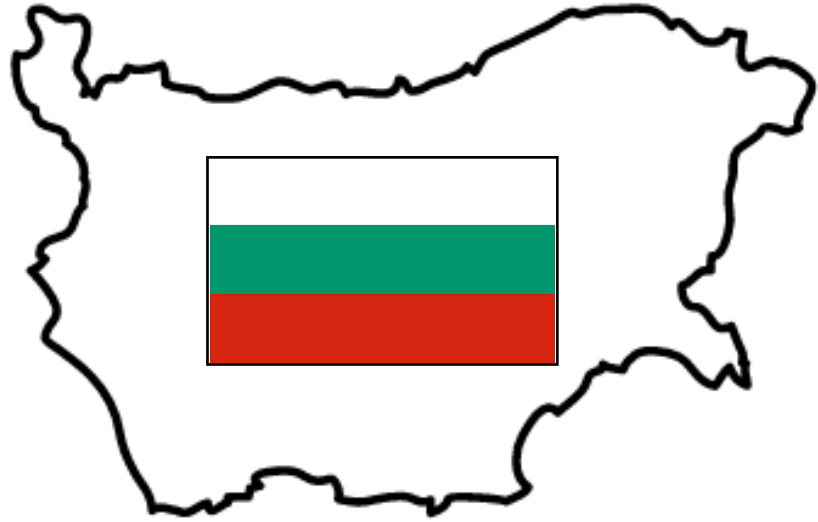
To reach the goal of an EU Council Presidency without language barriers, the [translation tool](#) uses Neural Machine Translation and [CEf eTranslation](#) to provide secure, instant translation of texts, full documents, and websites.

The EU Council Presidency translation tool was developed by Tilde, a leading European language technology company based in Riga, Tallinn, and Vilnius, with support from the CEF eTranslation building block. In addition to building AI technology, Tilde helps the EU to craft multilingual policy by providing input on the current state of language technology innovation.

Currently working in Estonian to English (and vice-versa), the EU Council Presidency Translator will be further elaborated for the Bulgarian and Austrian presidencies via the CEF eTranslation building block. The tool will benefit from analysis of its usage at the Estonian presidency and receive regular improvements.



EU Council Presidency Translator in 2018



Bulgaria

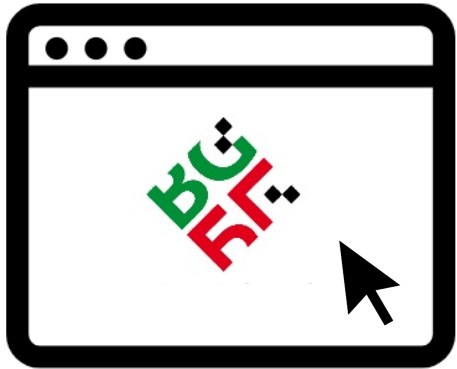
January-June 2018



Austria

July-December 2018





Website

For staff, widely enabling automated translation of texts, full documents, websites



Desktop

For journalists, enabling easy translation of documents, press releases, local news sites



Mobile

For delegates, enabling quick translation of words and phrases on the fly during meetings



Plugin

For translators, helping boost translation productivity by with MT and post-editing

Translate 2018

in cooperation with the Bulgarian Presidency of the Council of the EU



eu2018bg.bg

Translate text

Translate document

Translate website

Menu EN BL

From: English German Bulgarian ▼

↔ To: English ▼

Translate

translate2018.eu



Bulgarian Presidency of the Council of the European Union

[NEWS](#)[EVENTS](#)[PRIORITIES AND PROGRAMME](#)[THE PRESIDENCY AND BULGARIA](#)[MEDIA](#)[USEFUL INFORMATION](#)[CONTACTS](#)[Translate text](#)[Translate document](#)[Translate website](#)[Menu](#)[EN BG](#)From: [English](#) [German](#) [French](#) ▼To: [German](#) [French](#) [Bulgarian](#) ▼[Translate](#)

Enter the text you want to translate.

Machine translation results help to understand the meaning of a source text, but do not equal translation by a human.

Users

- Bulgarian EU Council Presidency **staff**
- Bulgarian public sector **translators**
- Visiting EU **delegates**
- International journalists and **media**

OFFICIAL LAUNCH OF BULGARIAN PRESIDENCY TRANSLATOR



[CEF Digital Home](#) > [News](#)

Official Website of 2018 EU Council Presidency Integrates CEF eTranslation



Snapshot of the tool

The Bulgarian EU Council Presidency has integrated the EU Council Presidency Translator into its official website, eu2018bg.bg. This provides AI-powered automated translation through custom translation engines developed by Tilde, backed up by the European Commission's eTranslation system. In this way, the translator enables multilingual communication at this high-profile event, which sets the priorities of the EU agenda.

The Bulgarian EU Council Presidency has integrated the EU Council Presidency Translator into its official website, eu2018bg.bg. This provides AI-powered automated translation through custom translation engines developed by Tilde, backed up by the European Commission's eTranslation system. In this way, the translator enables multilingual communication at this high-profile event, which sets the priorities of the EU agenda.

The translation tool is implemented in the [main menu of the official site](#), giving EU delegates, journalists, and visitors to the EU Council Presidency a way to automatically translate texts, documents, and websites between English, Bulgarian, German, French and Estonian, with the remaining official EU languages to follow.

The EU Council Presidency Translator combines the Connecting Europe Facility (CEF) [eTranslation services](#), developed by the European Commission Directorate-General for Translation, with custom Bulgarian and Estonian engines developed by [Tilde](#), a leading European language technology company. Tilde's award-winning engines, along with CEF eTranslation's German engine, are built using cutting-edge neural network technology. This AI-based machine learning approach examines the full context of a sentence to produce highly fluent, readable, and almost human-like translations.

"As the Bulgarian EU Council Presidency events will be attended by delegates, journalists, and guests from across Europe, we are extremely glad that the official website of the Bulgarian Presidency has integrated an advanced automated translation tool," said the Minister for the Bulgarian Presidency of the Council of the EU 2018, Lilyana Pavlova. *"Powered by CEF eTranslation and Artificial Intelligence, the EU Council Presidency Translator, developed by Tilde and its partners, is a great example of cutting-edge technological innovation being applied to the communication strategy at large-scale international events to foster greater understanding across language barriers and cultures alike."*

The EU Council Presidency Translator was first used by the [Estonian EU Council Presidency in 2017](#), and introduced the world's first AI-powered Neural MT engines for Estonian, also developed by Tilde. The tool was officially launched at the EU Digital Summit in September 2017, which was attended by twenty-five heads of state and government from all EU Member States.

CEF eTranslation helps European and national public administrations exchange information across language barriers in the EU, by providing machine translation capabilities that will enable all Digital Service Infrastructures (DSIs) to be multilingual.

Bulgaria will host the EU Council Presidency from January through June. The country is set to host thousands of high-level meetings, seminars, conferences, and events, helping to set the priorities and agenda of the Council of the European Union. The EU Council Presidency Translator, developed in partnership with the Institute for Bulgarian Language and the University of Vienna and co-financed by the European Union's Connecting Europe Facility, will be passed on to the Austrian EU Council Presidency beginning in July of 2018.

[Try here >](#)

A wide-angle landscape photograph of a mountain region. In the foreground, there are green hills with scattered evergreen trees and a few buildings. A large, calm lake is nestled in a valley. The background is dominated by a range of mountains with significant snow cover under a bright blue sky with scattered white clouds.

EU Council Presidency Translator – essential tool for a multilingual Europe

translate2018.eu